

No. 4 – 2016

46.aastakäik / 46th annual volume

Teedaanded 45 - 53

seisuga 01. 04. 2016



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Ameti
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 640
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 2) Teadaande numbrile järgnev **(T)** 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev **(P)** 'preliminary' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.
Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 4) C No – International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).
- 5) INT1 – Leppemärgid, lühendid ja terminid navigatsioonikaartidel.
Symbols, abbreviations and terms used on charts

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:
<http://www.vta.ee/?lang=et>

- Navigatsioonihoiatused Läänemerel (NAVTEX)
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:
<http://www.vta.ee/?lang=en>

- NAVTEX (warning in the Baltic Sea)
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Distributors of Publications by the EMA

No. 45

Tühistada TM No.11(T) 2/2016

Jääklass ja piirangud Pärnu sadamates on tühistatud.

Cancel NtM No 11(T) 2/2016

Requirements in ports of Pärnu are cancelled.

Uued trükised New Editions

Eesti navigatsioonikaart nr. 606
1 : 50 000. Teine trükk.
Baltic Sea – Gulf of Finland.
MOHNI – VAINDLOO

Estonian Chart No 606
1 : 50 000. Second edition.
Baltic Sea – Gulf of Finland.
MOHNI – VAINDLOO

Eesti navigatsioonikaart nr. 608
1 : 50 000. Teine trükk.
Baltic Sea – Gulf of Finland.
MUUGA LAHT – HARA LAHT

Estonian Chart No 608
1 : 50 000. Second edition.
Baltic Sea – Gulf of Finland.
MUUGA LAHT – HARA LAHT

Eesti navigatsioonikaart nr. 513*
1 : 100 000. Väinameri.
Vormsi Island to Sepamaa laheni

Estonian Chart No 513*
1 : 100 000. Väinameri.
Vormsi Island to Sepamaa Bay

Eesti navigatsioonikaart nr. 616*
1 : 50 000. Väinameri.
Rohuküla-Heltermaa-Vormsi

Estonian Chart No 616*
1 : 50 000. Väinameri.
Rohuküla-Heltermaa-Vormsi

*Väike korrektuur / Small correction

Teadaadend (T), mis kehtivad Notices (T) in force

TM No. 170(T) 12/2015

Rodsheri tule torn (RU). Ajutiselt puudub tuli

Rodskar lighthouse (RU) temporarily unlit

TM No. 171(T) 12/2015

Uusmatala Malyy tulepaak (RU). Ajutiselt puudub tuli

Uusmatala Malyy light beacon (RU) temporarily unlit

TM No. 15(T) 2/2016

Kunda teljepoi (Est.nr. 057) ajutiselt puudub

Kunda safe water buoy temporarily is missing

TM No. 17(T) 2/2016

Meeruse sadama parema külje poi
(Est.nr. 349.2) ajutiselt puudub

Meeruse harbour starboard-hand buoy
temporarily is missing

TM No. 30(T) 3/2016

Voosi 8 poi (Est.nr. 453) ajutiselt puudub

Voosi 8 port-hand buoy temp. is missing

TM No. 31(T) 3/2016

Harilaiu ohupoil (Est.nr. 591) puudub tuli

Harilaid danger buoy temporarily unlit

TM No. 38(T) 3/2016

Lāči tule tornil (LV) puudub tuli

Lāči lighthouse (LV) temporarily unlit

II Kaardi korrektuur Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice	
507 (INT 1267)	47	
605	46(T)	
610 (INT 1123)	47	
622	49	
632 (INT 1127)	51	
752	49	
811	46(T)	
856	49	
890 (INT1798)	53	
Eesti merekaardid 1.osa / Charts of Estonia Vol 1	46(T), 47	
Eesti merekaardid 2.osa / Charts of Estonia Vol 2	48, 49, 50	
Eesti merekaardid 3.osa (2016) / Charts of Estonia Vol 3 (2016)	49, 52	

Soome laht / Gulf of Finland

No. 46(T)

Kunda parema külje poi (Est.nr. 052) Kunda starboard-hand buoy
 59° 31.74' N 026° 32.91' E
 ajutiselt puudub. temporarily is missing.
 Kaardid nr. 605, 811 Charts
 Eesti merekaardid 1. osa lk 20, 41 / Charts of Estonia Vol 1 pages 20, 41

No. 47

Ankruala „India“ Aegnast idas. Anchorage area „India“ E of Aegna Island.
Lisada veealune takistus (INT1 K40) asukohta Insert underwater obstruction (INT1 K40) into psn
 59° 35.50' N 024° 49.15' E
 Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 (INT 1123) Charts
 Eesti merekaardid 1. osa lk 7 / Charts of Estonia Vol 1 page 7

Väinameri / Väinameri

No. 48

Orjaku sadam. Orjaku harbour.
 1) Asendada vasaku külje poi (Est.nr. 718) Replace port-hand buoy with
 vasaku külje toodriga (Est.nr. 2200.1) asukohas port-hand spar buoy in position
 58° 47.28' N 022° 46.15' E
 2) Asendada parema külje poi (Est.nr. 719) Replace starboard-hand buoy with
 parema külje toodriga (Est.nr. 2201.1) asukohas starboard-hand spar buoy in position
 58° 47.26' N 022° 46.16' E
 Eesti merekaardid 2. osa lk 55 / Charts of Estonia Vol 2 page 55

No. 49

Sõru sadam. Sõru harbour.
Tühistada läänetooder (Est.nr. 3127) asukohas Cancel W spar buoy in position
 58° 41.41' N 022° 31.34' E
 Kaardid nr. 622, 752, 856 Charts
 Eesti merekaardid 2.osa lk 56 / Charts of Estonia Vol 2 page 56
 Eesti merekaardid 3.osa (2016) lk 50 / Charts of Estonia Vol 3 (2016) page 50

No. 50

Eesti merekaardid 2. osa korrektuur

Lk 56

Triigi sadam.

Vt. Lisa 1

Correction to Charts of Estonia Vol 2

Page 56

Triigi harbour.

See Supplement 1

Liivi laht / Gulf of Riga

No. 51

Kaardi nr. 632 (INT 1127) korrektuur

Kihnu idapoi (Est.nr. 833)

58° 04.90' N 024° 02.56' E

Parandada tule iseloomuks

Q (3) W 10s

Correction to Chart No 632 (INT 1127)

Kihnu E buoy

Amend characteristic of the light to

No. 52

Eesti merekaardid 3.osa (2016) korrektuur

Lk 30

Roomassaare sihi alumine tulepaak (Est.nr. 691)

asukohas

58° 12.82' N 022° 30.35' E

Parandada tulede nähtavuskaugusteks

Oc. WRG.4s 7-6M

Correction to Charts of Estonia Vol 3 (2016)

Page 30

Roomassaare Idg.l. front light beacon (C3622)

in position

Amend ranges of lights to

Lk 55

Mõntu sadam.

Parandada sildumiskohtade deklareeritud sügavused järgmiselt:

- | | | |
|---|-----------------|-------|
| ① | sügavus / depth | 4.5 m |
| ② | sügavus / depth | 5.0 m |

Page 55

Mõntu harbour.

Amend the depths of the following berths as follows:

No. 53

Kaardi nr. 890 (INT 1798) korrektuur

Mõntu sadam.

Vt. Lisa 2

Correction to Chart No 890 (INT 1798)

Mõntu harbour.

See Supplement 2

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivinud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit, (vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration, (see Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE
NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / Address of sender) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teedaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / Signature of sender

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee